

Bruxelles, 24 maggio 2018
(OR. en)

**Fascicolo interistituzionale:
2018/0126 (NLE)**

**9292/18
ADD 1**

**EDUC 203
JEUN 68
SOC 303
EMPL 240**

PROPOSTA

Origine:	Jordi AYET PUIGARNAU, Direttore, per conto del Segretario Generale della Commissione europea
Destinatario:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
n. doc. Comm.:	COM(2018) 270 final
Oggetto:	ALLEGATO della Raccomandazione del Consiglio sulla promozione del riconoscimento reciproco automatico dei diplomi dell'istruzione superiore e dell'istruzione secondaria superiore e dei risultati dei periodi di studio all'estero

Si trasmette in allegato, per le delegazioni, il documento COM(2018) 270 final.

All.: COM(2018) 270 final



Bruxelles, 22.5.2018
COM(2018) 270 final

ANNEX

ALLEGATO

della

Raccomandazione del Consiglio

sulla promozione del riconoscimento reciproco automatico dei diplomi dell'istruzione superiore e dell'istruzione secondaria superiore e dei risultati dei periodi di studio all'estero

{SWD(2018) 170 final}

ALLEGATO GLOSSARIO

Riconoscimento automatico di un titolo di studio: diritto dei possessori di un titolo di studio rilasciato da uno Stato membro di essere presi in considerazione per l'ammissione a un programma d'istruzione o formazione in qualsiasi altro Stato membro, senza dover seguire una procedura di riconoscimento separata. Esso non pregiudica il diritto di un istituto di istruzione superiore di stabilire specifici criteri di ammissione per uno specifico programma.

Riconoscimento automatico dei risultati di un periodo di studio all'estero: diritto di vedersi riconosciuti i risultati conseguiti in un periodo di studio: a livello di istruzione superiore come stabilito nel Contratto di apprendimento e confermato nel Certificato degli studi, o secondo i risultati dell'apprendimento dei moduli completati all'estero, come descritto nel Catalogo dell'offerta formativa del sistema europeo di accumulazione e trasferimento dei crediti (ECTS); a livello di istruzione secondaria i risultati conseguiti in un periodo di studio all'estero in uno Stato membro sono pienamente riconosciuti nel paese di origine, a condizione che le competenze acquisite siano in linea con quelle definite nei programmi di studio nazionali.

Blockchain: modo per consentire alle informazioni di essere registrate e condivise da una comunità. Ciascun membro della comunità conserva la sua copia delle informazioni. Le voci sono permanenti, trasparenti e consultabili. Ciascun aggiornamento è un nuovo blocco ("*block*") aggiunto alla fine di una catena ("*chain*").

Supplemento al certificato: documento che descrive le conoscenze e le competenze acquisite dai titolari di certificati di formazione professionale, che fornisce informazioni aggiuntive a quelle già incluse nel certificato ufficiale, rendendolo facilmente comprensibile, specialmente per i datori di lavoro o gli istituti all'estero.

Catalogo dell'offerta formativa: è descritto nell'ECTS Guida per l'utente (2015) come "[i]l Catalogo dell'offerta formativa [che] offre informazioni dettagliate, chiare ed aggiornate sull'ambiente di apprendimento di una data istituzione (informazioni generali sull'istituzione, le sue risorse e i suoi servizi, oltre alle informazioni accademiche sui corsi di studio e le singole unità formative) che devono essere messe a disposizione degli studenti già prima dell'iscrizione e poi durante il periodo di studio, per permettere loro di effettuare le scelte più appropriate e sfruttare efficacemente il tempo a loro disposizione. Il Catalogo dell'offerta formativa deve essere pubblicato sul sito web dell'istituzione, deve riportare le descrizioni dei corsi di studio e delle singole unità formative sia nella lingua nazionale (o lingua regionale, se rilevante) che in inglese, in maniera da rendere le informazioni facilmente accessibili a tutte le parti interessate. L'istituzione è libera di decidere sul formato del catalogo e la sequenza delle informazioni. Esso deve essere pubblicato con sufficiente anticipo per permettere ai potenziali studenti di effettuare le proprie scelte".

Autorità competente: persona o organizzazione che ha l'autorità, la capacità o il potere delegato o conferito dalla legge di svolgere una determinata funzione.

Valutatore di credenziali: persona che decide in merito al riconoscimento dei titoli.

Supplemento al diploma: documento che accompagna la pergamena di un titolo di studio di istruzione superiore che offre una descrizione dettagliata dei risultati dell'apprendimento e della natura, del livello, del contesto, del contenuto e dello status degli studi completati dalla persona che detiene il titolo.

Approccio europeo all'assicurazione della qualità dei programmi congiunti: approccio avallato dai ministri dell'istruzione dello spazio europeo dell'istruzione superiore nel 2015, il

cui obiettivo è migliorare la garanzia della qualità dei programmi congiunti stabilendo standard ed eliminando gli ostacoli al loro riconoscimento.

Sistema europeo di crediti per l'istruzione e la formazione professionale (ECVET): quadro tecnico per il trasferimento, il riconoscimento e, se del caso, l'accumulazione dei risultati dell'apprendimento ai fini del raggiungimento di una qualifica. Il sistema europeo di crediti per l'istruzione e la formazione professionale si basa sulla descrizione delle qualifiche in termini di unità di risultati dell'apprendimento, su processi di trasferimento, riconoscimento e accumulazione e su una serie di documenti integrativi quali protocolli d'intesa e contratti di apprendimento.

Sistema europeo di accumulazione e trasferimento dei crediti (ECTS): è descritto in ECTS Guida per l'utente (2015) come un "sistema di accumulazione e trasferimento dei crediti, incentrato sullo studente e basato sul principio della trasparenza dei processi di apprendimento, insegnamento e verifica del profitto. Il suo obiettivo è di facilitare sia la progettazione, erogazione e valutazione dei corsi di studio che la mobilità studentesca attraverso il riconoscimento dei risultati di apprendimento, dei titoli e dei periodi di studio".

Quadro dei titoli accademici dello spazio europeo dell'istruzione superiore (EHEA QF): quadro generale dei titoli accademici valido all'interno dello spazio europeo dell'istruzione superiore costituito da 48 paesi. Esso comprende tre cicli (laurea, laurea magistrale, dottorato), inclusi, nei contesti nazionali, titoli intermedi, descrittori generici per ciascun ciclo basati su risultati dell'apprendimento e competenze e un numero flessibile di crediti nel primo e secondo ciclo.

Registro europeo di certificazione della qualità dell'istruzione superiore (EQAR): registro delle agenzie di certificazione della qualità, che riporta l'elenco delle agenzie che hanno dimostrato di essere sostanzialmente conformi a un comune insieme di principi per la garanzia della qualità in Europa. Tali principi sono illustrati nelle norme e orientamenti per la garanzia della qualità nello spazio europeo dell'istruzione superiore (ESG).

Garanzia europea della qualità dell'istruzione e della formazione professionale (EQAVET): comunità di pratiche che riunisce Stati membri, parti sociali e Commissione europea per sviluppare e migliorare la garanzia della qualità nell'istruzione e formazione professionale.

Quadro europeo delle qualifiche (EQF): strumento di traduzione che aiuta la comunicazione e il confronto tra i sistemi delle qualifiche in Europa. I suoi otto livelli basati su un riferimento comune europeo sono descritti in termini di risultati dell'apprendimento: conoscenze, abilità e competenze. Ciò consente ai sistemi e quadri nazionali delle qualifiche, nonché alle qualifiche in Europa, di essere collegati ai livelli del quadro europeo delle qualifiche. Discenti, laureati, operatori e datori di lavoro possono utilizzare tali livelli per comprendere e comparare le qualifiche ottenute in diversi paesi e rilasciate da diversi sistemi d'istruzione e formazione.

Contratto di apprendimento: è definito in ECTS Guida per l'utente (2015) come "[un] accordo formale stipulato dalle tre parti coinvolte nella mobilità – lo studente, l'istituzione di appartenenza e l'istituzione o organismo/impresa di accoglienza – per facilitare l'organizzazione della mobilità per crediti ed il relativo riconoscimento. Questo contratto deve essere sottoscritto dai tre firmatari prima dell'inizio del periodo di mobilità, con l'intento di confermare allo studente il riconoscimento dei crediti che saranno conseguiti durante il periodo di mobilità".

Risultati dell'apprendimento: descrizioni di quanto un individuo conosce, comprende ed è in grado di fare una volta completato un processo di apprendimento, definite in termini di conoscenze, abilità e competenze.

Quadro nazionale delle qualifiche: strumento di classificazione delle qualifiche basato su determinati criteri per specifici livelli di apprendimento raggiunti, che si propone di integrare e coordinare i sottosistemi nazionali dei titoli e di migliorare la trasparenza, l'accesso, la progressione e la qualità dei titoli in relazione al mercato del lavoro e alla società civile.

Titolo di studio: è definito in ECTS Guida per l'utente (2015) come "[q]ualsiasi titolo, diploma o altro certificato rilasciato da una autorità competente, attestante che un corso di studio riconosciuto è stato completato con successo".

Riconoscimento della formazione precedente: riconoscimento dei risultati dell'apprendimento, nel quadro dell'istruzione formale o dell'apprendimento non formale o informale, acquisiti prima della richiesta di riconoscimento.

Norme e orientamenti per la garanzia della qualità nello spazio europeo dell'istruzione superiore (ESG): insieme di norme e orientamenti per la garanzia interna ed esterna della qualità dell'istruzione superiore, sviluppati nell'ambito del processo di Bologna. Essi offrono degli orientamenti nelle aree dell'istruzione superiore che sono essenziali per garantire un'offerta formativa e ambienti di apprendimento di qualità. Le norme e gli orientamenti per la garanzia della qualità nello spazio europeo dell'istruzione superiore dovrebbero essere considerati in un contesto più ampio, che comprende i quadri delle qualifiche, il sistema europeo di accumulazione e trasferimento dei crediti e il supplemento al diploma, che contribuiscono tutti alla promozione della trasparenza e della fiducia reciproca all'interno dello spazio europeo dell'istruzione superiore.

Certificato degli studi: è definito in ECTS Guida per l'utente (2015) come una "[r]egistrazione aggiornata dei progressi accademici degli studenti, che indica le unità formative svolte, oltre che il numero dei punti ottenuti nel sistema europeo di accumulazione e trasferimento dei crediti e i voti conseguiti. È un documento vitale che attesta i progressi compiuti e riconosce i risultati conseguiti anche nel corso della mobilità studentesca. La maggior parte delle istituzioni produce il Certificato degli studi a partire dal proprio database istituzionale".